

## 彦根の気になる

## お役立ち情報

### ① 観光案内所

### Tourist Information

#### 彦根市観光案内所 Hikone Tourist Information

彦根駅西口 Hikone Station West Gate  
☎0749-22-2954



#### 彦根観光センター Hikone Tourist Information Center

彦根城近辺 Hikone Tourist Information Center  
☎0749-23-0033



#### 彦根観光協会 Hikone Sightseeing Association

四番町スクエア内 Yonban-cho Square  
☎0749-23-0001



### 彦根巡りサポート

### Getting Around Hikone



彦根の城下町をめぐる!  
ご城下巡回バス  
Hikone Castle Town Round Bus



彦根市内の観光スポットを巡回  
運行します。(3~12月の主に土日祝運行)  
Operates in a circuit around Hikone's sightseeing  
spots.(Operates mainly on weekends and public  
holidays in March-December)

ウェブサイト  検索  
<http://www.ohmitetudo.co.jp/bus/teikan/gojoyoukabus/>



湖東エリアを自転車で  
レンタサイクル「めぐりんこ」  
Bicycle Rental (Megurinko)



彦根、愛荘、豊郷、甲良、多賀で利用できる、  
各拠点で乗り捨て可能なレンタサイクル。  
Rental bicycles are available in Hikone, Aisho,  
Toyosato, Kora, and Taga. They can be rented at one  
location and left at any of the other locations.

●彦根駅前サイクル  
ステーション(他2ヶ所) ☎090-9210-3856  
Hikone Ekimae Cycle Station (two other locations)



石田三成の故郷をめぐる  
三成タクシー  
Mitsunari Taxi



石田三成ゆかりの地をタクシードライバーによる  
案内つきで巡るプラン。

A taxi driver will act as your guide, taking you  
around places connected to the famous samurai,  
Ishida Mitsunari.

ウェブサイト  検索  
<http://www.hikoneshi.com/jp/access/taxi>

### 観光・散策アプリ

### Mobile Apps

彦根市オフィシャル  
観光ガイドアプリ

ナビ彦



●観光ルート案内 ●多言語対応  
●音声案内

英語・韓国語・中国語(簡体字・繁  
体字)にも対応しています。

【NAVIHIKO】  
Available in English, Korean, and Chinese  
(Simplified and Traditional).



史跡散策アプリ  
彦根ほんもの歴史なぞとき



散策モデルコースや観光ナビ、なぞときまで楽しめる史跡散  
策アプリです。

This application teaches you about Hikone city, a  
cultural heritage, and provides information about  
its tourist destinations.

●なぞときアプリ ●多言語対応  
●Hikone Mystery Tour ●Multilingual



このパンフレットに関するお問い合わせ  
Tourist Inquiries

彦根市観光企画課 ☎0749-30-6120 (公社)彦根観光協会 ☎0749-23-0001  
Tourism Planning Division, City of Hikone Hikone Sightseeing Association  
(公社)彦根観光協会ウェブサイト <http://www.hikoneshi.com/>

ひこね  
旅



Visit Hikone







# STEP 1 さあ、どこに行く？

## Explore Hikone areas

日本最大・最古のびわ湖を臨む、江戸時代に栄えた城下町としての風情漂う彦根市。歴史ロマンに思いをはせるもよし、びわ湖でアクティブに遊ぶもよし、と魅力がいっぱいのこのエリア。さあ、どこに遊びに行きますか？

Overlooking Lake Biwa, Japan's largest and oldest lake, the city of Hikone is redolent with the atmosphere of a castle town that flourished in the Edo Period. The area has so much to see and do. Bask in the city's romantic history, or get active at Lake Biwa. Where will you go to play?

### 彦根城エリア

P06



当時の風情が漂うエリアで彦根の歴史を辿る

三層白垂の国宝天守がそびえる彦根城。城内には、名勝の庭園や復元された表御殿などあり、貴重な文化財の数々に魅せられます。

#### Hikone Castle area

Go back in time and experience Hikone's history in areas that are redolent with the atmosphere of bygone days.

Hikone Castle, with its white stucco-walled, three-storied Tenshu main keep, a National Treasure, looming over the complex. Features inside the grounds include a Japanese garden, which is a Place of Scenic Beauty, and the restored Omotegoten Palace. You will be charmed by the castle's many precious cultural properties.

### 城下エリア

P08



#### 歴史情緒ある

#### 町並みと彦根グルメを味わう

彦根城を中心に栄えた城下町では、雰囲気のある町並みを散策しながらグルメやショッピングを楽しめます。

#### Castle Town area

Savor the historical charms of the town and Hikone's local cuisine.

Stroll around and explore the atmospheric streets of the castle town that flourished around Hikone Castle, and enjoy the town's food and shopping.

### びわ湖エリア

P10



#### 日本一大きな湖で

#### 美しい自然と古の文化に浸る

古くから信仰を集める島々が浮かぶびわ湖。そんな島々を遊覧船で巡ったり、砂浜でのんびり眺めて過ごしたりできます。

#### Lake Biwa area

Bask in the beauty of nature and ancient culture of Japan's largest lake. Lake Biwa is dotted with islands that have attracted worshippers since ancient times. Tour these islands on a sightseeing boat, or just gaze out on them as you relax on the sandy beach.



### #lovehiko project

#lovehiko

検索

This is a social media project designed to communicate the charms of Hikone to the world. Head for the photogenic spots that most interest you!

彦根の魅力を皆で発信するSNSプロジェクトです。気になる写真の場所に行ってみましょう！



出発前に  
知っておきたい

## 彦根旅 Q&A

### Q1 どんな服装がオススメ？

観光エリアを歩いて移動するなら、動きやすい服装や履き慣れた靴での旅をオススメします。

#### Q1: What should I wear?

If you plan on walking around the sightseeing areas, we recommend clothes that are easy to move around in and comfortable shoes.

### Q2 彦根城は入るのに事前予約がいる？

必要ありません。入場料・営業時間は、HPなどでご確認ください。

#### Q2: Do I need to book in advance to get into Hikone Castle?

There is no need to book. Check the website for admission fees and opening hours.

### Q3 イチオシの撮影スポットは？

玄宮園から見る彦根城(P06)やびわ湖の島々(P10)などがオススメです。

#### Q3: Where are the best spots to take photographs?

We recommend the view of Hikone Castle from Genkyuen Garden (P06) and the islands of Lake Biwa (P10).





# いつ行こうか？

What's on in Hikone

1年を通して、毎月さまざまなイベントが行われる彦根。  
四季の魅力をたっぷり楽しむ旅のプランを練ってみよう。

No matter what time of year, there is always something happening in Hikone, with a variety of events held every month. Come up with a plan that will allow you to enjoy the charms of the different seasons to the fullest.



## 彦根城の梅林

The Plum Garden of Hikone Castle

3月中旬～下旬

When: Mid to late March

彦根城 梅林

Where: Hikone Castle Plum Garden

紅梅・白梅など約400本が色づき、少し早い春の訪れを教えてください。

Some 400 trees adorned in red and white plum blossoms herald the early arrival of spring.



## 彦根城の桜

The cherry blossoms of Hikone Castle

4月上旬～中旬

When: Early to mid-April

彦根城 一帯

Where: Hikone Castle precinct

約1100本の桜がお堀沿いや白壁を彩る彦根城。例年4月8日前後が桜の見頃。



The blossoms of some 1,100 cherry trees bring color the banks of the moats and white walls of Hikone Castle. The blossoms are usually at their best around April 8 every year.

## 夜間特別運航 彦根城お堀めぐり

Hikone Castle Moats Trip Special Night Service

4月上旬～中旬

When: Early to mid-April

彦根城 一帯

Where: Dock in front of Genkyuen Garden (ticket booth)

彦根城の夜桜を井伊家ゆかりの屋形船に乗って見物ができます。

Enjoy the sight of cherry blossoms of Hikone Castle at night on board a Yakatabune pleasure boat linked to the Ii Clan.



## 彦根ゆかたまつり

Hikone Yukata Festival

7月下旬 When: Late July

彦根橋キャスルロード

Where: Yumekyobashi Castle Road

ステージイベントや屋台で賑わう通りが、浴衣姿の人でいっぱい。

Crowds of people dressed in yukata wander streets that come alive with stage events and street-food stalls.

## サマーナイトフェスティバル

Summer Night Festival

7月下旬～8月上旬

When: Late July - Early August

Where: Shopping streets in the city center

多くの屋台が軒を連ね、夜の商店街が活気にあふれます。Many street-food stalls line the streets, bringing energy and color to the shopping streets at night.



## 鳥人間コンテスト

Japan International Birdman Rally

7月下旬

When: Late July

Where: Matsubara area on the shore of Lake Biwa

彦根の夏を代表するイベント。工夫を凝らした機体が全国から集います。

One of Hikone's most well-known summer events. Cleverly devised flying machines gather from all over Japan.

## 松原水泳場

Matsubara beach

遊泳期間 7月下旬～8月中旬

Open for swimming: Late July - mid-August

彦根湖岸 松原一帯

Where: Matsubara area on the shore of Lake Biwa

白砂の浜と松林が美しい、家族連れに人気の水泳場です。

A swimming beach popular with families, known for its beautiful white sandy beach and pine forest.



## 眺遠の大会

The Hikone Castle Super Long-Distance Shooting

9月上旬

When: Early September

Where: Hikone Castle Otemae Preserve Site

彦根城を臨み、日本一の射距離80メートルから弓を引きます。

Looking out at Hikone Castle, draw a bow and shoot at the target 80 meters away, the longest in Japan.

9月～10月の土日祝数日間

When: Several days on weekends and public holidays in September-October

Where: Hikone Castle Genkyu-en Garden

中秋の一夜、ライトアップされた大名庭園で名月を愛でる、ゆったりとした時間を楽しめます。

On the night of the harvest moon, enjoy a relaxing evening admiring the full moon from the Daimyo's garden, which is lit up for the occasion.



A festival of local mascot characters, bringing mascots from all over Japan together in one place.

## 交流都市と彦根の観光と物産展

City of Exchange & Hikone Sightseeing and Local Products Exhibition

11月上旬 When: Early November

彦根市内 Where: Hikone City

彦根市および姉妹城市都市や親善都市などの物産を一同に集めた大物産展。A massive local products exhibition, bringing together the specialty products of Hikone City, its sister castle towns, friendship cities, and other areas.

## ひこねの城まつりパレード

Hikone Castle Festival Parade

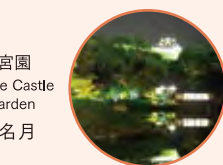
11月上旬

When: Early November

Where: Downtown Hikone

「ひこねの城まつり」のメインイベント。多彩な時代行列が錦秋の彦根を華やかに彩ります。

The main event of the Hikone Castle Festival. A colorful historic parade brings gorgeous color to Hikone, which is cloaked in a beautiful brocade of autumn foliage.



彦根城玄宮園

Where: Hikone Castle Genkyu-en Garden

彦根城玄宮園

Where: Yumekyobashi Castle Road, Yonban-cho Square

全国のご当地キャラが一堂に会する

ご当地キャラ達の祭典。

全国のご当地キャラが一堂に会する

ご当地キャラ達の祭典。

全国のご当地キャラが一堂に会する

ご当地キャラ達の祭典。

全国のご当地キャラが一堂に会する

ご当地キャラ達の祭典。

全国のご当地キャラが一堂に会する

ご当地キャラ達の祭典。

全国のご当地キャラが一堂に会する

ご当地キャラ達の祭典。

全国のご当地キャラが一堂に会する

ご当地キャラ達の祭典。

全国のご当地キャラが一堂に会する

ご当地キャラ達の祭典。

全国のご当地キャラが一堂に会する

ご当地キャラ達の祭典。

全国のご当地キャラが一堂に会する

ご当地キャラ達の祭典。

全国のご当地キャラが一堂に会する

ご当地キャラ達の祭典。

全国のご当地キャラが一堂に会する

ご当地キャラ達の祭典。

全国のご当地キャラが一堂に会する

ご当地キャラ達の祭典。

全国のご当地キャラが一堂に会する

ご当地キャラ達の祭典。

## 錦秋の玄宮園ライトアップ

Light-up of Autumnal Foliage at Genkyu-en Gardens

11月中旬～12月上旬

When: Mid-November - early December

彦根城玄宮園

Where: Hikone Castle Genkyu-en Garden

国の名勝、玄宮園をライトアップ。

晩秋の紅葉をお楽しみいただけます。

Genkyu-en Garden, a nationally-designated Place of Scenic Beauty is lit up at night. Enjoy the beautiful colored leaves of late autumn.



## 年末年始の彦根城

Hikone Castle at Year's End and New Year

12月下旬～

When: From Late December

彦根城域

Where: Hikone Castle area

彦根城の迎春準備として、彦根城天守や櫓などにしめ縄を設置します。

Shimenawa, ropes used as a talisman against evil, will be set up on the Tenshu Main Keep and turrets of Hikone Castle in preparation for the New Year's celebrations.

## 彦根灯花会

Hikone Touka-e Illumination

12月～2月のうち数日間

When: Several days between December and February

彦根市街

Where: Yonban-cho Square, Yumekyobashi Castle Road area

彦根市街

Where: Yonban-cho Square, Yumekyobashi Castle Road area

彦根市街

Where: Yonban-cho Square, Yumekyobashi Castle Road area

彦根市街

Where: Yonban-cho Square, Yumekyobashi Castle Road area

彦根市街

Where: Yonban-cho Square, Yumekyobashi Castle Road area

彦根市街

Where: Yonban-cho Square, Yumekyobashi Castle Road area

彦根市街

Where: Yonban-cho Square, Yumekyobashi Castle Road area



街路樹や道路が美しくライトアップされます。The roads and the trees lining the streets are lit up with beautiful scenes.





彦根城エリア  
Hikone Castle area

# 何をしようか？

彦根でやりたい  
10のこと

Find things to do

彦根観光に行くならやりたい10のことを紹介。あなたは何をしますか？

Ten things to do when you travel to Hikone for sightseeing. What will you do?

## 1 武士の時代にタイムスリップ<sup>o</sup>する

Travel back in time to the days of the samurai



### 【国宝・彦根城】The National Treasure, Hikone Castle

400年以上の時を経て当時の姿を留める国宝彦根城。きわめて保存状態が良く、天守をはじめ、各櫓や庭園などが残っています。

The national treasure of Hikone Castle looks just the same as it did when it was built more than 400 years ago. It is extremely well preserved, with the Tenshu main keep, the various turrets, and gardens still remaining.

☎0749-22-2742 (彦根城管理事務所)  
Hikone Castle Administration Office

### 【彦根市キャラクターひこにゃん】 Hikone City's Mascot Character, Hikonyan

彦根藩の言い伝えにちなんだキャラクター。  
彦根城周辺で会うことができます。

※登場スケジュールはHPまたは彦根城券売所の掲示をご覧ください

Hikonyan is the city's mascot character, created in homage to the Hikone Domain. You can meet Hikonyan in various places around the Hikone Castle area.

※Check the website or the noticeboard at the Hikone Castle ticket booth for appearance times.

ひこにゃん公式サイト [ひこにゃん ホームページ](http://hikone-hikonyan.jp/) 検索

Hikonyan's official website <http://hikone-hikonyan.jp/>



### 天秤櫓 | Balance Turret



### 太鼓門櫓 | Drum Turret



### 西の丸三重櫓 | Nishi-no-Maru Three-Story Turret



## 2 大名気分を味わってみる

Get a taste of the life of a daimyo feudal lord

### 【げんきゅうらくえん 彦根楽々園】Genkyu-en Garden, Rakuraku-en Palace

城の北東にある大名庭園。池の中島には橋が架けられ景観を楽しみながら回遊することができます。江戸時代における武家の美意識を表現した庭園であり、国の名勝に指定されています。

The Daimyo's garden in the north-east of the castle. With islands in the middle of the pond, linked by bridges, you can enjoy the scenery as you do a circuit of the garden. This garden, which expresses the aesthetic favored by the samurai in the Edo Period, has been designated as a national Place of Scenic Beauty.

園内に建つ茶屋では、庭園を鑑賞しながら抹茶(和菓子 ▶ 付き[有料])で一服できます。

In the tea house in the garden, take a break and enjoy a cup of matcha green tea with a Japanese sweet [for a fee], as you appreciate the garden's beauty.



## 3 さらに「歴史ロマン」に浸る

Immerse yourself even further in the romance of Hikone's history

### 【彦根城博物館】 Hikone Castle Museum

彦根藩の政庁である表御殿を復元した博物館。代々藩主を勤めた井伊家に関する美術工芸品、古文書などを収蔵・展示しています。

Museum housed in the reconstructed Omote Goten Hall, which served as the government office of the Hikone Domain. The museum has collections and exhibits of traditional arts and crafts and old manuscripts related to the Ii Family, whose members served as lord of the domain for generations.

☎0749-22-6100(彦根城博物館) Hikone Castle Museum



### 彦根屏風(国宝) | The Hikone Screen (The National Treasure)

彦根藩主井伊家に伝えられた近世初期風俗画の傑作。描かれた人物の髪型や華やかな衣装などから、当時の流行がうかがえます。(期間限定公開)

A masterpiece depicting the customs of the Early Modern Period, passed down by the Ii Family, the feudal lords of the Hikone Domain. The hairstyles and colorful clothing depicted in the painting give an idea of the fashions of the time. (On display for a limited time)

### 復元された表御殿 | Reconstructed Omote Goten Hall



### 展示室 | Gallery



## 4 彦根城を「すみまて」巡る

Tour Hikone Castle from corner to corner



### 【屋形船】 Yakatabune

当時の船を再現した屋形船で彦根城の内堀を遊覧。地上とは異なった視点から彦根城を楽しめます。

Take a sightseeing cruise around Hikone Castle's Inner Moat on a Yakatabune pleasure boat, a reproduction of those that plied the moat's waters in feudal times. Enjoy the sight of Hikone Castle from a different perspective from that seen on land.

☎080-1461-4123 (NPO法人小江戸彦根)  
Koedo Hikone (NPO)



### 【人力車】 Rickshaw

歩いているだけでは分からない彦根の魅力を、観光に詳しい俵夫が人力車で案内します。

A highly knowledgeable rickshaw puller will show you the charms of Hikone that you might miss just walking.

☎090-8239-7855 (ひこね亀楽車)  
Hikone Kirakusya



### 【ボランティアガイド】 Guide Service

彦根城をはじめ、周辺地域で語られる逸話や隠れた名所を語り部が紹介します。

Storytellers will recount historical anecdotes and show you some of the hidden places of Hikone Castle and the surrounding area.

☎0749-22-6849 (ボランティアガイド協会)  
Volunteer Guide Association



## 5 伝統的な町並みを散策する

Explore the traditional streetscape



### A 【スミス記念堂】 Smith Memorial Hall

彦根の近代化遺産のひとつ。十字架などキリスト教ゆかりの文様と伝統的な寺社建築が融合した和風礼拝堂。

One of the legacies of Hikone's modernization A Japanese-style chapel that blends Christian motifs such as the mark of the cross with traditional temple and shrine architecture.



### B 【まちなか博物館】 (夢京橋あかり館 2F) Town Museum

戦国武将の石田三成、彦根市キャラクターひこにゃんにスポットを当てた展示を行っています。

Town museum that highlights the famous samurai, Ishida Mitsunari and Hikone City's Mascot, Hikonyan.



### D 【四番町スクエア】 Yonban-cho Square

大正時代の西洋建築を再現したエリア。日中にはひこにゃんも登場します。

Area with reproductions of Western architecture of the Taisho Era. Hikonyan makes appearances here during the day.



登録有形文化財

### E 【滋賀中央信用金庫銀座支店】 Shiga Chuo Shinkin Bank Ginza Branch

大正時代の外観を残す洋風建築。急勾配の屋根に突き出された3つの破風が特徴的で、この地区のランドマークにもなっています。

A Western-style building that retains its Taisho Era exteriors. This building, with its three distinctive gables protruding from a steeply pitched roof, is a prominent landmark of the area.



登録有形文化財

### F 【宇水理髪店】 Umizu Barbershop

モダン装飾が施された1階に和風の意匠でまとめられた2階と、階ごとに異なる雰囲気を楽しめる昭和初期の近代建築。

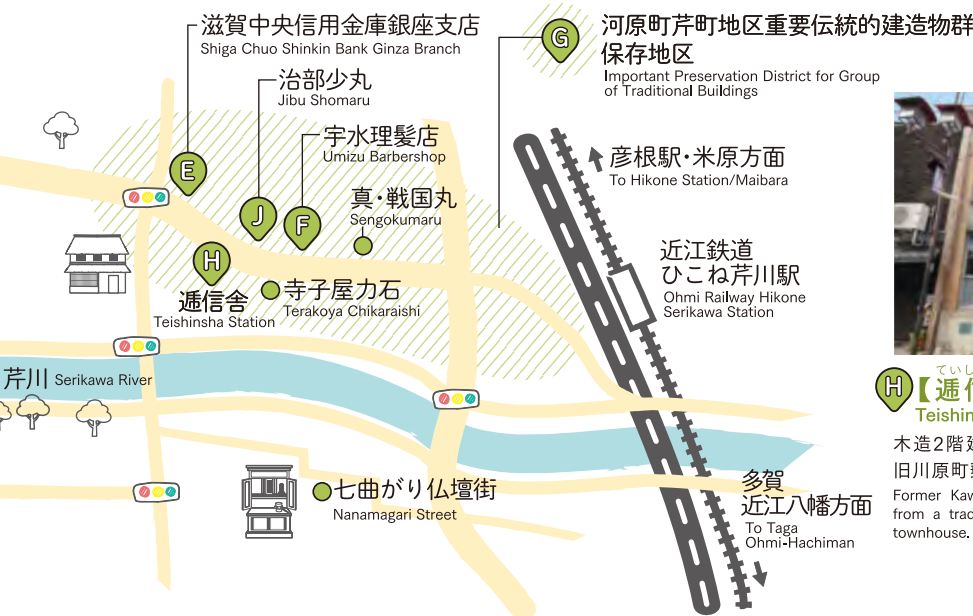
A building from the early Showa Era, with modern ornamentation. It has two distinct styles on each floor - Western decor on the 1st floor and Japanese design features on the 2nd floor.



### G 【河原町芹町地区重要伝統的建造物群保存地区】 Important Preservation District for Group of Traditional Buildings

久左の辻から東に続く、伝統的な町並み。旧城下町の町割りを残すとともに商家の風情を残しています。

Traditional streetscape that extends east from the Kyuza-no-Tsuji intersection. The street retains its role as a dividing line of the old castle town, as well as the atmosphere of the merchant houses that lined it.



登録有形文化財

### H 【逋信舎】 Teishinsha Station

木造2階建ての伝統的町家を改装した旧川原町郵便局舎。

Former Kawara-machi Post Office, renovated from a traditional two-story wooden machiya townhouse.



### C 【夢京橋キャッスルロード】 Yumekyobashi Castle Road

白壁と黒格子の町家風に統一された店舗が建ち並ぶエリア。グルメやショッピングが楽しめます。

An area lined by shops with a consistent look of machiya (traditional townhouses), featuring white walls and black latticework. Enjoy shopping and local cuisine.

### I 【旧足軽組屋敷善利組 辻番所】 Tsui Guard House of the Serigumi Ashigaru Yashiki Ruins

城下を守る役割を果たしていた足軽たちの屋敷。城下への人の出入りを監視していました。

Serigumi Ashigaru Yashiki was the living quarters for the foot soldiers charged with guarding the castle town. The soldiers monitored the comings and goings of people entering and leaving the town from the guard house.



### J 【治部少丸】 Jibu Shomaru

三成の旗印を記したのれんを掲げ、戦国武将ゆかりの展示をする街の駅。

This community rest stop bears a noren curtain bearing Mitsunari's crest and has a display of items related to the military commanders of the warring states.







## 6 びわ湖の島々をクルージング

Cruise of Lake Biwa's islands

雄大なびわ湖に浮かぶ島々を巡れば、四季折々の自然の美しさを体感できます。  
Take a boat tour of the islands floating on the majestic Lake Biwa and experience the natural beauty of the four seasons first-hand.

### ▶ 竹生島めぐり Chikubu Island Tour

彦根港⇄竹生島  
Hikone Port⇄Chikubu Island  
所要時間 2時間30分(上陸70分)  
Duration: 2hr.30min. (70min. on the island)  
※12月第1日曜日の翌日～2月までは、土日祝と1月1日～1月5日のみ運航  
From early December until February, services operate on weekends and public holidays, New Year holidays only

### ▶ 多景島めぐり Takeshima Island Tour

彦根港⇄多景島  
Hikone Port⇄Takeshima Island  
所要時間 1時間10分(上陸コース)  
Duration: 1hr.10min. (landing course)  
※12月第1日曜日の翌日～2月まで運休  
No services from early December until February

☎0749-22-0619 (オーミマリン彦根港) Ohmi Marine Hikone Port

### ちくぶしま 【竹生島】 Chikubu Island



古くから「神を齋く島」として信仰される島。西国三十三カ所観音霊場の宝蔵寺などがあり、パワースポットとしても注目を集めています。

An island worshipped as sacred since ancient times. It is home to Hogon-ji Temple, one of the 33 temples on the Saigoku Pilgrimage, and has attracted attention as a "power spot."

### たけしま 【多景島】 Takeshima Island



古くから御神体として崇められており、島を眺める方向によって様々な景色を見せることから島の名前が付いたといわれています。

Worshipped since ancient times as housing a deity, the island gained its name, which means "many views," because of the diverse faces it shows, depending on the direction it is viewed from.



### 彦根の水泳場を紹介 Hikone's Beach

#### ① 松原水泳場 Matsubara beach

#### ② 新海浜水泳場 Shingaihama beach

遠浅で水質がよく、白い砂浜と松林が続く水泳場。  
Wide, shallow beaches with clear water, lined with white sandy beaches and pine forests.

## 番外編

Extras

## 7 彦根グルメを堪能する Savor Hikone's local cuisine

### 【近江牛】 Ohmi Beef



### 【ちゃんぽん】 Chanpon



### 【ふなずし】 Funazushi



### 【ひこね丼】 Hikone-don



## 8 戦国武将ゆかりの地に行ってみる

Visit places connected to the feudal warlords

### さわやまじょうあと 【佐和山城跡】 Sawayama Castle Ruins

かつては難攻不落と称されるほど立派な城。現在は城跡のみが残っています。  
The castle was once so magnificent that it was described as impregnable. Today, only the castle ruins remain.



### 石田三成とは Who was Ishida Mitsunari?

天下分け目の関ヶ原の戦いで有名。かつては彦根の佐和山城城主でした。  
Famous for the Battle of Sekigahara, a decisive battle in Japanese feudal history. He was once the lord of Hikone's Sawayama Castle.



## 9 中山道を歩く

Walk the Nakasendo



### とりもと 【鳥居本宿】 Torimoto-juku

多賀大社の鳥居がここにあったことからその名がついたと伝わる宿場。旅情あふれる面影を残しています。

A stage post on the Nakasendo, so named because the Torii gate of the Taga Taisha Shrine used to be located there. It still retains the atmosphere of the old post town.

### 中山道とは What is the Nakasendo?

江戸時代、江戸を中心とした5つの主要な街道の一つ。  
One of the five main trade routes leading to the capital, Edo, in the Edo Period.



### たかみや 【高宮宿】 Takamiya-juku

多賀大社の大鳥居をシンボルとして、商店街が立ち並ぶ活気ある町。細い街道筋に松尾芭蕉の句碑や無賃橋など当時の風景が残っています。

A town with lively shopping streets, with the Great Torii Gate of Taga Taisha Shrine as its symbol. It still retains vestiges of past eras with its narrow streets, stone slabs engraved with the haiku poems of Matsuo Basho, and Muchin Bridge.

## 10 ちょっと遠出してみる

Go a little bit further



### こうじんやま 【荒神山】 Mt. Kojin

彦根中西部に位置する自然豊かな山。山頂からはびわ湖が一望できます。

A mountain with abundant natural beauty located in the central west of Hikone. The summit offers a panoramic view of Lake Biwa.



提供: 豊郷町

### とよさと 【豊郷小学校旧校舎群】 Toyosato Elementary School Old School Buildings

建設当初は「東洋一の小学校」といわれた校舎。映画のロケ地やアニメの聖地としても有名です。

A school building that, when it was first built, was described as "The best elementary school in the Orient." It has famously been used as a movie location and is a sacred site of anime fans.



### 【多賀大社】 Taga Taisha Shrine

「お多賀さん」の名で親しまれる滋賀県第一の大社。延命長寿、縁結びの神様として多くの人が訪れます。

Shiga Prefecture's premier Taisha or grand shrine, known affectionately by the nickname, "O-Taga-san." Many people visit the shrine to pray to the gods for a long life and to find a life partner.



### かわちふうけつ 【河内の風穴】 Kawachi Wind Cave

関西でも有数の鍾乳洞。岩肌で囲われた、神秘的な洞穴内を散策できます。

One of Kansai's best limestone caves. Explore the other-worldly air inside the cave, surrounded by rocks.



## STEP4

## 旅のプランをたてよう！

Plan your trip!

## コース1

## 歴史好き必見！彦根の歴史に浸る旅

A must-see for history buffs! Soak up the history of Hikone

## 佐和山城跡

Sawayama Castle Ruins



## 夢京橋キャッスルロード

Yumekyobashi Castle Road



## 彦根城・彦根城博物館

Hikone Castle and  
Hikone Castle Museum

## 伝統的な町並み

Traditional streetscapes

30min  
10min

5min



20min



## コース2

## 彦根の撮影スポットを巡る旅

Tour Hikone's best photo spots

## 埋木舎

Umoregi-no-ya



## 彦根城 天秤櫓

Hikone Castle Balance Turret



## 玄宮園

Genkyu-en Garden



## びわ湖

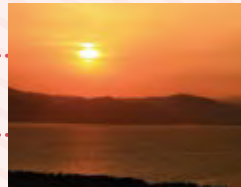
Lake Biwa



10min



15min

20min  
10min

## コース3

## 爽快にGO！彦根の自然満喫サイクリング

Take an exhilarating bike ride to appreciate Hikone's natural beauty.

## めぐりんこで河瀬駅を出発

Depart from Kawase Station on a  
rental bicycle

## 荒神山公園

Kojinyama Park



## 湖岸道路

Kogan Road



## びわ湖クルージング

Lake Biwa Cruise



15min



5min



30min

最寄の返却場所：彦根駅前サイクルステーション  
Nearest return depot: Hikone Ekimae Cycle Station

## コース4

## 湖東の歴史を巡るよくばりサイクリング

Cycle around the history of the Lake's eastern districts

## めぐりんこで彦根駅を出発

Depart from Hikone Station on a  
rental bicycle

## 中山道 高宮宿

Takamiya-juku on the  
Nakasendo

## 多賀大社

Taga Taisha Shrine



## 豊郷小学校旧校舎群

Toyosato Elementary School Old  
School Buildings

20min



20min



40min

最寄の返却場所：豊郷小学校旧校舎群内 観光案内所  
Nearest return depot: Tourist Information Center at Toyosato Elementary School Old School Building

How many did you know?

みんないくつ知っている？

ひこね  
豆知識

Hikone Trivia

彦根藩は  
近江牛の  
ルーツ！！

江戸時代以前は禁忌とされた肉食ですが、薬食いと称して愛食する貴族や武士もいました。陣太鼓に使う牛皮を幕府に献上していたことから、特別に牛の食肉用に加工が認められていた彦根藩。後に、近江牛のルーツに。

The Hikone Domain is the origin of Ohmi Beef!! Until the Edo Period, it was forbidden to eat meat in Japan, but there were some aristocrats and samurai who ate it under the pretext of "kusurigui," a winter-time practice of eating meat to ward off cold. Because the Hikone Domain presented the Shogunate with cow hides that would be used to make war drums, it was given special permission to butcher cows for meat. This practice later became the origin of Ohmi Beef.

予約必至！  
入手困難な  
彦根梨

8月中旬から完熟を見極めて収穫が始まる彦根梨。発売前は予約が殺到し、直売所には長蛇の列ができるほど。

Pre-orders a must! Hikone nashi pears are difficult to obtain.

The harvest for Hikone nashi pears begins in mid-August, when the fruit is expected to ripen. The website is always flooded with pre-orders and long lines form in front of the market stall.

映画の  
ロケ地  
として有名！

2017年公開の映画「関ヶ原」や、映画「君の膵臓をたべたい」などのロケ地としても知られる彦根。緑豊かな環境とともに、空襲による被害が少なかったことから、撮影に適した文化財や街並みが残っています。

A famous movie location!

Hikone achieved fame as the setting of movies. Because Hikone escaped fire bombing during the war, it retains many cultural properties and streetscapes that, along with its lush green surroundings, make it highly suitable as a filming location.

武具・武器の  
技術に始まる  
彦根仏壇

彦根仏壇は江戸中期、武具・武器の製造に携わった職人が、平和産業として仏壇製造に転向したのが始まりといわれています。職人は、木工、金工、漆芸、彫刻などあらゆる美術装飾に対応し、現在では生活漆器も手掛けています。

The Buddhist altars of Hikone began with armor and weaponry skills

It is said that, in the middle of the Edo Period, the artisans involved in the production of armor and weapons in Hikone turned to the production of Buddhist altars as a way of using their skills in a peace-time industry. These artisans are able to create all manner of artistic embellishments, including woodwork, goldwork, lacquer art, and sculpture. Today, they also produce everyday lacquerware.

一家に一台  
あるのが普通？  
カロム

大正時代ごろには海外から持ち込まれていたと言われるカロム。おはじやビリヤードにも似たこのゲームは、彦根市民にとって身近なものです。毎年、彦根では日本選手権大会が開かれ、全国各地から技を競うべく参加者が集います。

One in every home? Hikone Carom

Carom is a board game that is said to have been introduced from overseas around the Taisho Era. Similar to marbles and billiards, it is a game that is very familiar to the people of Hikone. The national Carom championships take place in Hikone every year. Keen to test their Carom skills against each other, participants gather from all over Japan.



# 行き方も忘れずに

Getting Hikone



- ① 大阪国際空港(伊丹空港) Osaka International Airport (Itami Airport)
- ② 関西国際空港 Kansai International Airport
- ③ 神戸空港 Kobe Airport
- ④ 中部国際空港 Chubu Centrair International Airport
- ⑤ 東京国際空港(羽田空港) Tokyo International Airport (Haneda Airport)
- ⑥ 成田国際空港 Narita International Airport

- 山陽新幹線 Sanyo Shinkansen
- 上越新幹線 Joetsu Shinkansen
- 東海道新幹線 Tokaido Shinkansen
- 北陸新幹線 Hokuriku Shinkansen
- 東北新幹線 Tohoku Shinkansen



## ACCESS TO HIKONE

彦根にどうやって行か調べましょう。  
Check out how to get to Hikone



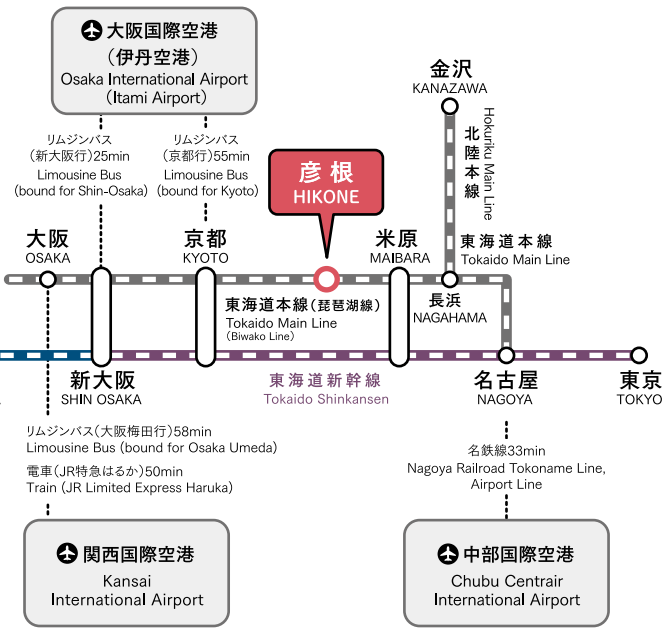
+



飛行機と電車をご利用の場合

- 彦根駅までの所要時間  
(新幹線の場合は米原駅経由)
- 東京から…新幹線で約2時間10分
- 名古屋から…新幹線で約30分
- 金沢から…特急で約2時間
- 京都から…新快速で約46分
- 新大阪から…新幹線で約40分
- 岡山から…新幹線で約2時間
- 福岡から…新幹線で約3時間30分

- Train travel times to Hikone Station  
(if traveling by Shinkansen, change at Maibara Station)
- From Tokyo...Approx.2hr.10min.by Shinkansen
- From Nagoya...Approx.30min.by Shinkansen
- From Kanazawa...Approx.2hr.by Limited Express
- From Kyoto...Approx.46min.by Special Rapid Service
- From Shin-Osaka...Approx.40min.by Shinkansen
- From Okayama...Approx.2hr.by Shinkansen
- From Fukuoka...Approx.3hr.30min.by Shinkansen



+



飛行機と車をご利用の場合

- 彦根までの所要時間
- 東京…東名高速東京ICより約400km(所要時間:約4時間10分)
- 名古屋…東名高速名古屋ICより約88km(所要時間:約1時間)
- 金沢…北陸自動車道金沢西ICより約180km(所要時間:約2時間)
- 大阪…名神高速吹田ICより約102km(所要時間:約1時間10分)

- Driving times to Hikone City
- Tokyo... Approx.400km(Travel time:Approx.4hr.10 min.) from Tokyo Interchange on the Tomei Expressway
- Nagoya... Approx.88km(Travel time:Approx.1hr.) from Nagoya Interchange on the Tomei Expressway
- Kanazawa... Approx.180km(Travel time:Approx.2hr.) from Kanazawa-Nishi Interchange on the Hokuriku Expressway
- Osaka... Approx.102km(Travel time: Approx.1hr.10min.) from Suita Interchange on the Meishin Expressway

